

Zwei „gute“ Jockeys

Fahrradkindersitze Sobald der Sprössling richtig sitzen kann, darf er mit aufs Fahrrad der Eltern: Am besten in einem sicheren und bequemen Kindersitz.



Die kleinen Mitfahrer immer mit einem Fahrradhelm schützen.



Vor dem Fahrer, mit freier Sicht, dabei immer im Blick und gut geschützt durch Brust und Arme von Mama oder Papa: So wünschen es sich die meisten Eltern, wenn sie ihre kleinen Kinder auf dem Fahrrad mitnehmen. „Völlig falsch“, sagen andere und empfehlen unbedingt, den Fahrradkindersitz hinter dem Fahrer zu montieren. Dort ist das Kind weitgehend vor dem Fahrtwind geschützt und sitzt in einer großen komfortablen Schale mit ausreichend hoher Rückenlehne. Beide Systeme haben ihre Vor- und Nachteile, beide haben wir geprüft. Beurteilt wurden Fahrverhalten, Handhabung, Sicherheit und Eignung für das Kind, außerdem wurden die Haltbarkeit geprüft und die Schadstoffe ermittelt.

Soll das Kind vorn oder hinten sitzen?

Sitze für vorn sind nur für Kinder bis zu 15 Kilogramm geeignet. Bei ihnen ist vorteilhaft, dass sich die Vordersitze wegen des günstigen Schwerpunkts auf die Fahrstabilität kaum auswirken – allerdings erfordern sie vom Fahrer eine etwas unkomfortable, breitbeinige Sitzhaltung.

Kinder, die mehr als 15 Kilogramm wiegen, müssen nach hinten umziehen. Die bis zu 22 Kilogramm tragenden hinteren Sitze federn meist an den langen Befestigungsbügeln freischwebend über dem Gepäckträger. Ihr Nachteil: Auch bei weniger lebhaften Sprösslingen können sich die Sitze abhängig von den Fahrbewegun-

gen und dem Straßenzustand kräftig aufschaukeln. Besonders bei Rahmen mit tiefem Durchstieg (Damenräder) wirken sich die unerwünschten Pendelbewegungen deutlich auf das Fahrverhalten aus. Die Nutzung der „Schlafposition“ von Rückenlehne oder Sitzschale, zum Beispiel beim Hamax Siesta, verstärkt die Pendelneigung des Fahrrads zusätzlich.

Sicherer im Anhänger

Es erfordert Übung und Konzentration, sich mit einem so beladenen Fahrrad im Stadtverkehr sicher zu bewegen. Das gilt aber erst recht, wenn vorn und hinten gleichzeitig Kinder mitfahren. Auch wenn es technisch möglich und nicht ausdrücklich verboten ist, halten wir spezielle Fahrradanhänger für die bessere und, wie das AZT Allianz Zentrum für Technik in Crashtests herausfand, bei Unfällen auch die deutlich sicherere Lösung.

Ihr Fahrrad ist schon alt? Kein Problem, denn die Chancen sind gut, dass sich der Kindersitz daran ordentlich befestigen lässt. Ein klassisches Holland-, Touren- oder Sportrad bietet vorn wie hinten meist gute Voraussetzungen zur Montage der Kindersitzhalterungen. Die modernen Zweiräder beim Fahrradhändler lassen junge Eltern dagegen leicht resignieren. Spezielle Rahmengenometrien, wie die Y-Form, Rahmen mit gefedertem Hinterrad oder Alurahmen mit dicken, großen Rohren, die oft nicht einmal rund sind, erschweren es, einen Kindersitz anzubringen, oder verhindern es sogar.

TIPP Nehmen Sie das Fahrrad mit, wenn Sie einen Kindersitz kaufen wollen. Der Fachmann kann am besten einschätzen, welcher Sitz sich problemlos an Ihrem Rad montieren lässt. Einige Kindersitzhersteller haben Spezialhalter im Sortiment, die auch bei ungewöhnlichen Rah-



3 Pletscher bietet einen Kindersitz mit Adapter und Sicherungsgurt für den Gepäckträger.

Hier erschwert der Verlauf des Bowdenzugs der Bremse die Montage des Halteblocks.



4 **Gepäckträger:** Stützt sich der Kindersitz auf dem Gepäckträger ab (siehe Foto oben), muss er eine Tragfähigkeit von 25 Kilogramm haben und durch einen Sicherungsgurt mit dem Fahrradrahmen verbunden sein.

5 **Halteblock:** Soll der Kindersitz wechselweise an zwei Fahrrädern verwendet werden, muss ein zweiter Halteblock für den Kindersitz beschafft und montiert werden (Preise siehe Tabelle S. 82/83).

Der Pletscher-Kindersitz (siehe Foto) braucht als einziges Fabrikat im Test keinen Halteblock am Rahmen, da ihn eine gefederte Adapterplatte fest mit dem Gepäckträger verbindet. Freilich muss das ein passender Träger aus dem Pletscher-Sortiment sein, der auch über eine ausreichend hohe Tragfähigkeit verfügt und je nach Modell zwischen 35 und 49 Euro kostet. Mit der separat erhältlichen Adapterplatte (39 bis 49 Euro) lassen sich auch andere Kindersitze von Römer und Polisport darauf befestigen.

Eine weitere Besonderheit fanden wir beim Bobike mini+. Im Unterschied zu den anderen beiden vorn zu montierenden Sitzen wird sein Halter nicht am Steuerrohr des Rahmens angeschraubt, sondern am Lenkerschaft. Das Kind sitzt dadurch aber so hoch, dass die Knie gegen den Lenker stoßen können, auch wenn der Sitz „mitlenkt“. Das verleitet dazu, den Lenkerschaft weiter herauszuziehen, sodass eine zu geringe Einstecktiefe im

Steuerrohr verbleibt. Mögliche Folge: Der Lenker kann bei Belastung abknicken oder herausrutschen. Die bei modernen Rädern üblichen Lenkerschäfte aus Aluminium sind für derartige Belastungen ohnehin nicht ausgelegt. Inzwischen bietet Bobike für den Kindersitz mini+ auch einen Halter an, der sich auf dem Oberrohr des Rahmens abstützt.

Welcher Kindersitz sich am besten für Ihr Rad eignet, kann Ihnen der Fahrradhändler zeigen. Sehen Sie sich neben den beiden mit „gut“ bewerteten Jockeys von Römer ruhig auch die Modelle an, die „gut“ nur knapp verpasst haben. Und lassen Sie Ihr Kind auch Probe sitzen. Dann zeigt sich, ob die Sitzschale bequem ist und die Fußrasten in ausreichendem Maße verstellbar sind. ■

Tabelle auf Seite 82/83.

test UNSER RAT

Ein „Gut“ erreichten nur die beiden **Römer Jockey: Comfort** für 110 Euro und **Relax** für 95 Euro. Weitere fünf Kindersitze verpassten das test-Qualitätsurteil „gut“ nur knapp. Darunter auch der Vortest-Sieger **OK Baby Sirius** für 90 Euro und zwei Sitze zur Befestigung vorn, **Hamax Discovery** (55 Euro) und **OK Baby Orion** (50 Euro), außerdem der **Hamax Kiss** (ab 65 Euro) sowie der preiswerte **Pegasus** (50 Euro).

men die Befestigung ermöglichen sollen. Eventuell muss die Fahrradwerkstatt auch weitere Umbauten am Rad vornehmen, wenn zum Beispiel Bowdenzüge im Bereich der Kindersitzhalterung verlaufen, die verlegt werden müssen (siehe Foto oben rechts). Mitunter sind auch noch weitere Modifikationen zweckmäßig, um die Eignung des Fahrrads für einen Kindersitz zu verbessern:

1 **Zweibeinständer:** Ein Zweibeinständer bietet mehr Kippsicherheit für das abgestellte Rad. Trotzdem das Rad nicht parken, wenn sich ein Kind im Sitz befindet.

2 **Lenkerform:** Wenn ein Kindersitz vorn montiert ist, schränken spezielle, offene Lenkerformen den Wendekreis des Rades weniger ein.

3 **Sattelfedern:** Offene Sattelfedern müssen mit einem Fingerklemmschutz umhüllt werden. Alternativ bietet sich der Austausch des Sattels gegen einen mit Elastomerfederung an.



Römer Jockey Comfort

Römer Jockey Relax

Hamax Kiss

OK Baby Sirius

Pegasus BC09

Hamax Siesta

Kettler Flipper

Pletscher Kindersitz

test Fahrradkindersitze		Montage hinter dem Fahrer. Geeignet für Kinder bis 22 kg.							
	Gewichtung	Römer Jockey Comfort	Römer Jockey Relax	Hamax Kiss ¹⁾	OK Baby Sirius	Pegasus BC09 ³⁾	Hamax Siesta ¹⁾	Kettler Flipper	Pletscher Fahrrad-Kindersitz
Mittlerer Preis in Euro ca.		110	95	65/70 ²⁾	90	50	100	95	119
Zusätzliches Befestigungsset in Euro ca.		27	27	24,90	19,90	10	24,90	14,90	45/39 ⁴⁾
Höhe x Breite x Länge in cm		83 x 45 x 52	80 x 44 x 58	84 x 40 x 51	75 x 44 x 61	94 x 41 x 41	90 x 39 x 49	86 x 42 x 59	78 x 39 x 40
Leergewicht in kg		4,8	4,1	3,1	4,5	4,2	3,9	4,4	3,6
Art des Gurtsystems		Dreipunkt	Dreipunkt	Dreipunkt	Dreipunkt	Fünfpunkt	Dreipunkt	Fünfpunkt	Dreipunkt
test-QUALITÄTSURTEIL	100 %	GUT (2,2)	GUT (2,3)	BEFRIEDIGEND (2,6)	BEFRIEDIGEND (2,6)	BEFRIEDIGEND (2,6)	BEFRIEDIGEND (2,7)	BEFRIEDIGEND (2,7)	BEFRIEDIGEND (2,8)
test-KOMMENTAR		Einfache Gurt- und Fußrastenverstellung. Verstellbare Kopfstütze und Lehne. Etwas schmal für ältere Kinder.	Einfache Gurt- und Fußrastenverstellung. Verstellbare Lehne. Etwas schmal für ältere Kinder.	Guter Halter. Schmale Fußstützen. Sitzpolster verrutscht beim Einsetzen des Kindes. Gurtschloss schwergängig.	Lehnen-/Längsverstellung gekoppelt. Lehne vorklappbar. Gute Fußstützen. Sitzfläche fällt nach vorn ab (abhängig vom Winkel des Sattelrohres am Fahrrad).	Lehne verstell- und vorklappbar (zum Beispiel beim Transport im Auto). Fußstützen mit geringem Verstellbereich.	Guter Halter. Gutes Gurtsystem. Sitzneigung einstellbar. Instabiles Fahrverhalten, besonders in Schlafposition.	Breit. Hohe Lehne und Haltebügel. Neigung des Rahmenhalters und der Lehne einstellbar. Kopfstütze umständlich verstellbar. Schwierige Gurtbefestigung und Anleitung. Drei Jahre Garantie.	Montage am (Spezial-)Gepäckträger. Schale ähnlich wie Polisport. Lehne vorklappbar. Anleitung nur für Befestigungssystem. Sicherungssplint umständlich anzubringen.
FAHREN	25 %	befried. (2,7)	befried. (2,7)	befried. (2,8)	befried. (2,7)	befried. (2,7)	befried. (3,4)	befried. (2,6)	befried. (2,6)
Fahren auf verschiedenem Untergrund		+	+	+	+	+	○	+	+
Fahrstabilität (Bremsen, Ausweichen, Pendeln)		○	○	○	○	○	⊖	○	○
Schieben		○	○	○	○	○	○	○	+
HANDHABUNG	25 %	gut (2,2)	gut (2,2)	befriedigend (2,8)	befriedigend (2,7)	befriedigend (3,3)	befriedigend (2,7)	befriedigend (3,1)	befriedigend (3,1)
Gebrauchsanleitung		+	+	○	+	⊖	○	⊖	⊖
Montage und Befestigung		+	+	+	○	○	+	○	○
Täglicher Gebrauch		+	+	○	○	○	○	○	○
SICHERHEIT	20 %	gut (1,9)	gut (1,9)	befriedigend (2,7)	gut (2,4)	gut (2,2)	gut (2,3)	befriedigend (3,1)	befriedigend (2,8)
Speichenschutz		++	++	○	++	++	○	+	+
Gurtsystem		+	+	○	○	+	+	⊖	○
Sitzbefestigung		++	++	++	+	○	++	○	○
Signalwirkung		○	○	○	○	○	○	○	○
Verletzungsgefahr (scharfe Ecken und Kanten)		○	○	○	○	+	+	+	○
EIGNUNG FÜR DAS KIND	15 %	gut (2,0)	befriedigend (3,0)	befriedigend (3,3)	befriedigend (3,4)	befriedigend (2,9)	befriedigend (2,9)	gut (2,4)	ausreichend (3,6)
Sitzkomfort		○	○	○	○	○	○	+	○
Fahradhelmeignung		++	⊖	⊖	—	⊖	○	○	—
Sitzbelüftung		++	++	⊖	○	+	⊖	++	⊖
Wetterschutz		+	+	+	+	○	+	+	⊖
HALTBARKEIT	10 %	gut (1,7)	gut (1,7)	gut (1,7)	gut (1,7)	gut (1,7)	gut (1,7)	gut (2,3)	gut (2,0)
Dauerprüfung		+	+	+	+	+	+	+	+
Kältestest		++	++	++	++	++	++	○	+
SCHADSTOFFE	5 %	gut (1,8)	gut (1,6)	sehr gut (1,0)	sehr gut (1,0)	sehr gut (1,0)	sehr gut (1,0)	sehr gut (1,0)	sehr gut (1,0)

Bewertungsschlüssel der Prüfergebnisse:

++ = Sehr gut (0,5–1,5). + = Gut (1,6–2,5). ○ = Befriedigend (2,6–3,5). ⊖ = Ausreichend (3,6–4,5). — = Mangelhaft (4,6–5,5).

Bei gleichem Qualitätsurteil Reihenfolge nach Alphabet. 1) Laut Anbieter künftig Speichenschutz vergrößert.

*) Führt zur Abwertung (siehe „Ausgewählt ...“ rechts). 2) Rot/Schwarz. Anbieter siehe Seite 100.



Polisport Wallaby



Bobike maxi+



Messingschlagel Kittybike



Profex Bike-GP



Hamax Discovery 101



OK Baby Orion



Bobike mini+

Montage vor dem Fahrer. Bis 15 kg.

Polisport Wallaby Evolution Deluxe	Bobike maxi+ ⁶⁾	Messingschlagel Kittybike Special	Profex Bike-GP	Hamax Discovery 101	OK Baby Orion	Bobike mini+ ⁷⁾
89	82	45	30	55	50	61
20	21,30	9,95	9,95	19,90	14,90	14
78 x 39 x 58	86 x 37 x 34	68 x 38 x 40	80 x 38 x 57	63 x 36 x 18	60 x 41 x 26	57 x 37 x 21
4,0	2,8	2,4	3,1	1,7	1,6	1,7
Fünfpunkt	Dreipunkt	Dreipunkt	Dreipunkt	Dreipunkt	Dreipunkt	Dreipunkt
BEFRIEDIGEND (3,3)	AUSREICHEND (4,0)	AUSREICHEND (4,0)	AUSREICHEND (4,0)	BEFRIEDIGEND (2,6)	BEFRIEDIGEND (2,6)	AUSREICHEND (4,0)
Gurtpolster mit Schadstoffen. Lehne vorklappbar. Ganz zurückgeschoben ist die Lehne nicht mehr verstellbar. Geringe Sitzbelüftung. Polster wenig wasserabweisend.	Aufwendige Montage. Streben sehr umständlich und nicht stabil zu befestigen, verursachen Lackschäden am Fahrradrahmen.	Einfacher Sitz mit geräumiger Schale. Niedrige Lehne, dünnes Sitzpolster. Vorsicht: Sitzbügel rasten im Halter nicht von selbst ein. Ungünstige Gurtführung, nicht verstellbar.	Steile Rückenlehne nicht verstellbar. Vorsicht: Sitzbügel rasten im Halter nicht von selbst ein. Gurtschloss schwergängig. Drei Jahre Garantie.	Befestigung auch vor dem Lenker möglich, aber nicht empfohlen. Geringe Sitzbelüftung, Lehne ungepolstert. Abnehmen des Sitzes schwierig.	Relativ große Sitzschale mit Haltebügel. Wenig gepolstert und kein Wasserablaufloch vorhanden. Abnehmen des Sitzes schwierig.	Befestigung nicht am Rahmen, sondern am Lenkerschaft. Bei Alu-Lenkerschaft nicht zu empfehlen. Kleine, wenig gepolsterte Schale. Knie des Kindes können am Lenker anstoßen.
befried. (2,6)	befried. (2,6)	befried. (2,7)	befried. (2,8)	befried. (2,7)	befried. (3,0)	befried. (2,8)
+	+	+	+	○	○	○
○	○	○	○	○	○	○
○	○	○	○	+	○	+
befriedigend (2,7)	mangelhaft (5,0) ^{*)}	befriedigend (3,2)	befriedigend (3,2)	befriedigend (3,2)	befriedigend (2,7)	befriedigend (3,0)
○	⊖	⊖	⊖	○	+	⊖
+	- ^{*)}	○	○	○	○	○
○	○	○	○	○	○	○
befriedigend (2,8)	befriedigend (2,8)	ausreichend (4,0) ^{*)}	ausreichend (4,0) ^{*)}	befriedigend (2,6)	gut (2,5)	ausreichend (4,0) ^{*)}
+	+	+	+	+	+	+
○	○	⊖	+	+	○	+
○	○	⊖ ^{*)}	⊖ ^{*)}	+	+	⊖ ^{*)}
○	○	○	○	⊖	○	⊖
○	○	⊖	○	○	○	+
ausreichend (3,6)	befriedigend (3,3)	ausreichend (3,6)	befriedigend (3,5)	befriedigend (2,6)	gut (2,5)	befriedigend (2,7)
○	+	⊖	○	+	+	○
-	-	○	-	+	+	+
⊖	○	○	○	⊖	○	○
⊖	○	○	○	⊖	⊖	⊖
gut (1,7)	gut (1,7)	gut (1,7)	gut (1,7)	gut (1,7)	gut (1,7)	gut (1,7)
+	+	+	+	+	+	+
++	++	++	++	++	++	++
ausreichend (3,6) ^{*) 5)}	sehr gut (1,0)	sehr gut (1,0)	gut (1,6)	sehr gut (1,0)	gut (1,6)	sehr gut (1,0)

3) Laut Anbieter inzwischen Speichenschutz und Gurtschloss geändert.
 4) Adapterplatte/Systemgepäckträger.
 5) Organophosphor-Flammschutzmittel in den Gurtpolstern.

6) Laut Anbieter Gebrauchsanleitung geändert.
 7) Laut Anbieter inzwischen auch Rahmenhalter (15 Euro) im Angebot.

AUSGEWÄHLT » GEPRÜFT » BEWERTET

Im Test: 15 Fahrradkindersitze, davon 3 für die Montage vor dem Fahrer und 12 für die Montage hinter dem Fahrer. **Einkauf:** Oktober 2006.

PREISE

Anbieterbefragung im Januar/Februar 2007.

ABWERTUNGEN

Wenn die Sicherheit „ausreichend“ oder die Handhabung „mangelhaft“ war, konnte das test-Qualitätsurteil nur „ausreichend“ sein. War Montage und Befestigung „mangelhaft“, konnte das Urteil für die Handhabung nicht besser sein. Wenn Sitzbefestigung nur „ausreichend“ war, konnte Sicherheit nicht besser sein. War Schadstoffe nur „ausreichend“, wurde das Qualitätsurteil um eine halbe Note abgewertet.

FAHREN: 25 %

Vier erfahrene Laien (zwei Frauen, zwei Männer) beurteilten **Fahrverhalten auf verschiedenem Untergrund** wie Asphalt, Kopfsteinpflaster, Gefälle, **Fahrstabilität** und **Schieben**.

HANDHABUNG: 25 %

Ein Experte beurteilte die **Gebrauchsanleitung**, vier erfahrene Laien die **Montage** des Sitzes, **Befestigung** der Halter und den **täglichen Gebrauch** (Hineinsetzen, An- und Abschnallen, Herausnehmen des Kindes sowie das Auf- und Absteigen des Fahrers).

SICHERHEIT: 20 %

In Anlehnung an DIN EN 14344 beurteilten wir **Speichenschutz**, **Gurtsystem**, **Sitzbefestigung** und **Signalwirkung** (Reflektoren und Farbe) sowie die **Verletzungsgefahr**.

EIGNUNG FÜR DAS KIND: 15 %

Beurteilt wurden der **Sitzkomfort** für das Kind, zum Beispiel Breite der Sitzschale und Höhe der Lehne, **Fahrradhelmeignung** (Ausformung), die **Sitzbelüftung** und der **Wetterschutz** (Erwärmung und Durchnässung der Polster).

HALTBARKEIT: 10 %

Dauerprüfung: 200 km Rollenprüfstand mit Holperstegen und seitlichen Schwingungen, entsprechen 10000 km Straße. **Kälteprüfung:** In Anlehnung an DIN EN 14344, Fall aus 1 Meter Höhe auf die Seite nach Abkühlung auf -20°C.

SCHADSTOFFE: 5 %

Prüfung der Gurte und -polster auf PAK, Phthalate, Organophosphor-Flammschutzmittel, Pheno- le und zinnorganische Verbindungen.

SPAGHETTI Seite 16-20

3 Pauly
Haus Rabenhorst
Scheurener Str. 4
53572 Unkel
Tel. 0 22 24/1 80 50
Fax 0 22 24/18 05 70
www.rabenhorst.de

**Aldi (Süd)/
Alino**
Postfach 10 01 52
45401 Mülheim a.d.R.
Tel. 02 08/9 92 70
Fax 02 08/9 92 72 50
www.aldi-sued.de

Alnatura
Darmstädter Str. 63
64404 Bickenbach
Tel. 0 62 57/9 32 20
Fax 0 62 57/9 32 21 44
www.alnatura.de

Barilla Wasa
Ettore-Bugatti-Str. 35
51149 Köln
Tel. 0 22 03/3 70 00
Fax 0 22 03/3 70 03 81
www.barillagroup.com

**Birkel/
3 Glocken**
Birkel
Franzosenstr. 9
68169 Mannheim
Tel. 0 62 01/60 70
Fax 0 62 01/60 71 00
www.birkel.de

Birkel's No. 1
siehe Birkel

Buitoni
Nestlé Deutschland
Lyoner Str. 23
60523 Frankfurt
Tel. 0 69/66 71 30 71
Fax 0 69/66 71 43 85
www.nestle.de

De Cecco
Fara San Martino (CH)
I-66015 Fara San
Martino
Tel. 00 39/08 72/
98 65 70
Fax 00 39/08 72/
98 65 71
www.dececco.it

Denree
Hofer Str. 11
95183 Töpen
Tel. 0 92 95/1 80
Fax 0 92 95/1 81 01
www.denree.de

**Edeka/Gut &
Günstig**
22291 Hamburg
Tel. 0 40/6 37 70
Fax 0 40/6 37 22 31
www.edeka.de

Fit for Fun
Josef Bernbacher
& Sohn
Tassiloplatz 5
81541 München
Tel. 0 89/45 91 00
Fax 0 89/45 91 02 70
www.bernbacher.de

**Kaiser's Tengel-
mann/De Niro**
Postfach 10 06 55
41706 Viersen
Tel. 0 21 62/10 50
Fax 0 21 62/3 34 99
www.kaisers-tengel-
mann.de

Lidl/Combino
Stiftsbergstr. 1
74167 Neckarsulm
Tel. 0 800/4 35 33 61
Fax 0 71 32/94 22 36
www.lidl.de

Penny/Fioccini
50603 Köln
Tel. 02 21/14 90
Fax 02 21/14 99 00
www.penny.de

Plus/La Capannina
Postfach 10 15 54
45415 Mülheim a.d.R.
Tel. 02 08/58 30
Fax 02 08/5 83 24 82
www.plus.de

Rapunzel
Rapunzelstr. 1
87764 Legau
Tel. 0 83 30/52 90
Fax 0 83 30/52 91 39
www.rapunzel.de

Riesa
Merzdorfer Str. 21-25
01591 Riesa
Tel. 0 35 25/7 20 30
Fax 0 35 25/72 03 59
www.teigwaren-
riesa.de

Rustichella d'abruzzo
Piazza dei Vestini, 20
I-65019 Pianella
Tel. 00 39/085/
97 13 09
Fax 00 39/085/
97 25 21
www.rustichella.it

Tip
MGB Metro
Postfach 23 03 62
40089 Düsseldorf
Tel. 02 11/96 90
Fax 02 11/96 23 24
www.metro-mgb.com

STRÄHNCHEN- HAARFARBEN Seite 23-27

Garnier Jade
Georg-Glock-Str. 18
40474 Düsseldorf
Tel. 0 180 1/00 20 70
Fax 0 180 1/00 20 90
www.garnier-
beautybar.de

L'Oréal Paris
Georg-Glock-Str. 18
40474 Düsseldorf
Tel. 0 180 1/00 20 10
Fax 0 180 1/00 20 40
www.lorealparis.de

Londa/Wella
Procter & Gamble
65824 Schwalbach/Ts.
Tel. 0 61 96/89 01
Fax 0 61 96/89 49 29
www.procterund-
gamble.de

Rossmann/Accent
Postfach 13 62
30929 Burgwedel
Tel. 0 51 39/89 80
Fax 0 51 39/89 49 99
www.rossmann.de

Schwarzkopf
Henkel
40191 Düsseldorf
Tel. 02 11/79 70
Fax 02 11/7 98 40 08
www.henkel.de

Smart Beauty
Po Box 45
Tewkesbury
GB-GL20 6YY
www.smartbeauty.eu/de

Wella Viva
siehe Londa/Wella
**FARBDRUCKER
Seite 30-35**

Canon
Postfach 5 28
47705 Krefeld
Tel. 0 180 5/00 60 22
Fax 0 21 51/34 51 02
www.canon.de

Dell
Unterschweinstiege 10
Main Airport Center
60549 Frankfurt
Tel. 0 69/9 79 20
Fax 0 69/3 48 24 80 00
www.dell.de

Epson
Otto-Hahn-Str. 4
40646 Meerbusch
Tel. 0 21 59/53 80
Fax 0 21 59/5 38 30 00
www.epson.de

HP
Herrenberger Str. 140
71034 Böblingen
Tel. 0 180 5/65 21 80
Fax 0 70 31/14 29 99
www.hp.com/de

Konica Minolta
Gustav-Heinemann-
Ring 212
81739 München
Tel. 0 89/6 30 26 70
Fax 0 89/63 02 67 67
www.konicaminolta.
de/printer

Lexmark
Postfach 15 60
63115 Dietzenbach
Tel. 0 60 74/48 80
Fax 0 60 74/4 52 54
www.lexmark.de

Oki
Hansaallee 187
40549 Düsseldorf
Tel. 0 21 1/5 26 60
Fax 0 21 1/59 33 45
www.oki.de

Samsung
Am Kronberger Hang 6
65824 Schwalbach/Ts.
Tel. 0 180 5/12 12 13
Fax 0 180 5/12 12 14
www.samsung.de

NAVIGATIONS- SYSTEME Seite 36-40

Becker
Harman/Becker
Becker-Goering-Str. 16
76307 Karlsbad
Tel. 0 72 48/71 17 77
Fax 0 72 48/71 15 07
www.becker.de

Blaupunkt
Postfach 77 77 77
31132 Hildesheim
Tel. 0 51 21/4 90
Fax 0 51 21/49 41 54
www.blaupunkt.de

Falk Activepilot 6
Jentro
Rosenheimer Str. 145 e
81671 München
Tel. 0 180 5/16 86 89
Fax 0 89/18 91 69 99
www.jentro.de

Falk N 120
Marco Polo
Marco-Polo-Str. 1
73760 Ostfildern
Tel. 0 180 5/35 08 88
Fax 0 71 1/4 50 23 20
www.falk.de

Fujitsu Siemens
Domagkstr. 28
80807 München
Tel. 0 180 5/37 21 00
Fax 0 180 5/37 22 00
www.fujitsu-
siemens.de

Garmin
GPS
Lochamer Schlag 5 a
82166 Grafelfing
Tel. 0 89/8 58 36 40
Fax 0 89/85 83 64 44
www.garmin.de

klickTel
Kruppstr. 74
45145 Essen
Tel. 02 01/8 09 90
Fax 02 01/8 09 99 99
www.klicktel.de

Medion
Am Zehnthof 77
45307 Essen
Tel. 02 01/81 08 10
Fax 02 01/81 08 12 27
www.mediongopal.com

Navigon
Schottmüllerstr. 20 a
20251 Hamburg
Tel. 0 180 5/6 28 44 66
Fax 0 40/37 08 84 79
www.navigon.com

Navman
4G Gatwick House
Peeks Brook Lane
Horley Surrey
GB-RH6 9ST
Tel. 07 11/
490 81 32 40
Fax 00 44/12 93/09 94
www.navman.com

Nokia
Heltorfer Str. 1
40472 Düsseldorf
Tel. 0 900/1 77 22 22
Fax 02 11/94 12 75 83
www.nokia.de

Pioneer
Hanns-Martin-Schleyer-
Str. 35
47877 Willich
Tel. 0 21 54/91 30
Fax 0 21 54/42 96 70
www.pioneer.de

TomTom
Rembrandtplein 35
NL-1017 CT Amster-
dam
Tel. 00 31/20/
4 46 94 69
Fax 00 31/20/
4 46 94 96
www.tomtom.com

ViaMichelin
Im Leuschnerpark 4
64347 Griesheim
Tel. 0 38 1/7 00 11 59
Fax 0 61 55/60 51 00
www.viamichelin.de

Yakumo
Carl-Giesecke-Str. 5
38112 Braunschweig
Tel. 0 180 5/92 58 66
Fax 0 180 5/92 58 67
www.yakumo.de

STANDLAUT- SPRECHER Seite 55-59

**Bowers &
Wilkins**
Kleine Heide 12
33790 Halle
Tel. 0 52 01/8 71 70
Fax 0 52 01/7 33 70
www.bwspeakers.com

Canton
Neugasse 21-23
61276 Weilrod
Tel. 0 60 83/28 70
Fax 0 60 83/2 81 13
www.canton.de

Elac
Rendsburger
Landstr. 215
24113 Kiel
Tel. 0 43 1/64 77 40
Fax 0 43 1/68 21 01
www.elac.com

Heco
siehe Magnat
www.heco-audio.de

Infinity
Harman
Hünderstr. 1
74080 Heilbronn
Tel. 0 71 31/48 00
Fax 0 71 31/48 02 54
www.infinity.de

JBL
siehe Infinity

KEF
GP Acoustics
Heinrichstr. 51
44536 Lünen
Tel. 02 31/9 86 03 20
Fax 02 31/9 86 03 30
www.kefaudio.de

Magnat
Postfach 21 43
50250 Pulheim
Tel. 0 22 34/80 70
Fax 0 22 34/80 73 99
www.magnat.de

Nubert
Goethestr. 69
73525 Schwäbisch
Gmünd
Tel. 0 800/6 82 37 80
Fax 0 71 71/9 26 90 45
www.nubert.de

Quadral
Postfach 21 03 09
30403 Hannover
Tel. 05 11/7 90 40
Fax 05 11/75 35 28
www.quadral.com

Teufel
Bülowstr. 66
10783 Berlin
Tel. 0 30/3 00 93 00
Fax 0 30/30 09 30 30
www.teufel.de

Yamaha
Postfach 14 53
25455 Rellingen
Tel. 0 41 01/30 90
Fax 0 41 01/30 93 01
www.yamaha-online.de

BODENSTAUB- SAUGER Seite 62-66

AEG-Electrolux
Muggenhofer Str. 135
90429 Nürnberg
Tel. 09 11/32 30
Fax 09 11/3 23 17 70
www.aeg-hausgeraete.de

Bosch
Carl-Wery-Str. 34
81709 München
Tel. 0 180 5/26 72 42
Fax 0 89/45 90 25 28
www.bosch-hausge-
raete.de

Dirt Devil
Royal Appliance Inter-
national
Itterpark 7-9
40724 Hilden
Tel. 0 21 03/20 07 10
Fax 0 21 03/20 07 77
www.dirtdevil.de

Dyson
Lichtstr. 43 b
50825 Köln
Tel. 0 21 50/60 00
Fax 0 21 50/60 01 90
www.dyson.de

Fakir
Postfach 14 80
71657 Vaihingen
Tel. 0 70 42/91 20
Fax 0 70 42/91 23 51
www.fakir.de

Hoover
Postfach 10 13 62
40833 Ratingen
Tel. 0 21 02/45 90
Fax 0 21 02/45 95 40
www.candy-hoover.de

Kärcher
Postfach 1 60
71349 Winnenden
Tel. 0 71 95/1 40
Fax 0 71 95/14 22 12
www.kaercher.com

Miele
Postfach 24 00
33325 Gütersloh
Tel. 0 52 41/8 90
Fax 0 52 41/89 20 90
www.miele.de

Panasonic
Winsbergring 15
22525 Hamburg
Tel. 0 180 5/01 51 43
Fax 0 180 5/01 51 45
www.panasonic.de

Philips
Lübeckertordamm 5
20099 Hamburg
Tel. 0 40/2 89 90
Fax 0 40/28 99 28 29
www.philips.de

Quelle/Privileg
90750 Fürth
Tel. 0 180 5/31 00
Fax 0 180 5/30 39 09
www.quelle.de

Samsung
Am Kronberger Hang 6
65824 Schwalbach/Ts.
Tel. 0 180 5/12 12 13
Fax 0 180 5/12 12 14
www.samsung.de

Sebo
Stein & Co.
Postfach 70 02 70
42527 Velbert
Tel. 0 20 53/89 81
Fax 0 20 53/89 85
www.sebo.de

Siemens
Carl-Wery-Str. 34
81709 München
Tel. 0 180 5/54 74 36
Fax 0 89/45 90 25 28
www.siemens-hausge-
raete.de

DAMPFREINIGER Seite 67-71

Clean Maxx
DS-Produkte
Stormaring 14
22145 Stapelfeld
Tel. 0 40/6 75 73 30
Fax 0 40/6 77 32 06
www.dspro.de

De'Longhi
Am Reitpfad 20
63500 Seligenstadt
Tel. 0 61 82/9 20 60
Fax 0 61 82/9 20 61 11
www.delonghi.de

Fakir
Industriestr. 6
71655 Vaihingen
Tel. 0 70 42/91 20
Fax 0 70 42/91 23 51
www.fakir.de

Hoover
Berliner Str. 91
40880 Ratingen
Tel. 0 180 5/62 55 62
Fax 0 21 02/45 95 40
www.candy-hoover.de

Kärcher
Postfach 1 60
71349 Winnenden
Tel. 0 71 95/14 26 29
Fax 0 71 95/14 28 02
www.kaercher.com

Lidl
Stiftsbergstr. 1
74167 Neckarsulm
Tel. 0 800/4 35 33 61
Fax 0 71 32/94 22 36
www.lidl.de

Nilfisk-Alto
Guido-Oberdorfer-
Str. 10
89287 Bellenberg
Tel. 0 180 5/37 37 73
Fax 0 180 5/37 37 38
www.nilfisk-alto.de

Quelle/Privileg
90750 Fürth
Tel. 0 180 5/31 00
Fax 0 180 5/30 39 09
www.quelle.de

Royal
Itterpark 7-9
40724 Hilden
Tel. 0 21 03/20 07 10
Fax 0 21 03/20 07 77
www.dirtdevil.de

Severin
Röhre 27
59844 Sundern
Tel. 0 29 33/98 20
Fax 0 29 33/98 22 20
www.severin.de

Solac
Diezer Str. 52
65624 Altendiez
Tel. 0 64 32/5 07 60
Fax 0 64 32/50 76 76
www.solac.com

Tien
Bentheimer Str. 118 b
48529 Nordhorn
Tel. 0 59 21/87 12 00
Fax 0 59 21/87 12 12
www.tien.de

Polti
Sjegersbrunner Str. 4
81737 München
Tel. 0 89/63 84 97 51
Fax 0 89/63 84 97 53
www.polti.info.de

FAHRRAD- KINDERSTUZE Seite 80-83

Bobike
Dremefa
Broekhuizerweg 9
NL-6980 AA Doesburg
Tel. 00 31/3 13/
47 86 30
Fax 00 31/3 13/
47 40 30
www.bobike.nl

Hamax
Steinbichlstr. 8
A-4812 Pinsdorf
Tel. 00 43/76 12/
6 43 47
Fax 00 43/76 12/
6 43 48
www.hamax.com

Kettler
Hauptstr. 28
59469 Ense-Parsit
Tel. 0 29 38/8 10
Fax 0 29 38/20 22
www.kettler.net

Messingschläger
Haßbergstr. 45
96148 Baunach
Tel. 0 95 44/94 44 45
Fax 0 95 44/94 44 40
www.messingschlaeger.
com

OK Baby
Osann
Gewerbestr. 22
78244 Gottmadingen
Tel. 0 77 31/97 00 77
Fax 0 77 31/97 00 55
www.osann.de

Pegasus
ZEG
Longericher Str. 2
50739 Köln
Tel. 0 22 1/17 95 90
Fax 0 22 1/17 95 74
www.zeg.de

Pletscher
Sandmann Industrie-
vertretungen
Am Horsenen 9
58091 Hagen
Tel. 0 23 37/91 19 05
Fax 0 23 37/91 19 04
www.sandmann-ind.de

Polisport
siehe Pletscher

Profex
Inter-Union
Klaus-von-Klitzing-Str. 2
76829 Landau
Tel. 0 63 41/28 40
Fax 0 63 41/2 04 13
www.inter-union.de

Römer
Britax Römer
Blaubeurer Str. 71
89077 Ulm
Tel. 0 71 31/9 34 50
Fax 0 71 31/9 34 52 10
www.britax-roemer.de

BLUTZUCKER- MESSGERÄTE Seite 86-90

Accu-Check
Roche Diagnostics
Sandhofer Str. 116
68298 Mannheim
Tel. 06 21/75 90
www.accu-check.de

Ascensia
Bayer Healthcare
51368 Leverkusen
Tel. 02 14/3 00
Fax 02 14/3 06 63 28

Bionime Rightest
Imcared
Sommerberger Str. 1
07318 Saalfeld
Tel. 0 36 71/51 77 55
Fax 0 36 71/51 77 56
www.imcared.de

Finetouch
Terumo
Hauptstr. 87
65760 Eschborn
Tel. 0 61 96/8 02 30
Fax 0 61 96/8 02 32 00
www.terumo-europe.com

FreeStyle Freedom
Abbott Diabetes Care
Max-Planck-Ring 2
65205 Wiesbaden
Tel. 0 800/5 19 95 19
Fax 0 61 22/58 12 44
www.Abbott-Diabetes-
Care.de

GlucosMen Visio
A. Menarini Diagnostics
Deutschland
Division d. Berlin Chemie
Glienicker Weg 125
12489 Berlin
Tel. 0 180 2/66 63 33
www.berlin-chemie.de

Glucosmart
MSP bodmann
Römerstr. 23
86507 Oberottmars-
hausen
Tel. 0 82 31/9 58 60 56
Fax 0 82 31/9 58 60 57
www.glucosmart.com

Glucotalk
Progen Biotechnik
Maaßstr. 30
69123 Heidelberg
Tel. 0 62 21/8 27 80
Fax 0 62 21/82 78 23
www.progen.de

Major II
Medpro
Hauptstr. 27 f
23923 Lüdersdorf
Tel. 0 180 5/63 37 76
Fax 0 180 5/00 59 20
www.medpro-gmbh.com